

ב"ה
אין ליכט
פון תורה
ספר
שבט מוסר

באשרייבונג
אידש

499

הוצאת אמונה
ברוקלין נוא יארק,
שנת תשנ"ח לפ"ק

דער ספר שבט מוסר איז געטיילט
לויט פרקים, לויטן סדר הפרשיות פון
יאר, כדי צו קענען ענדיגן דעם ספר
יעדעס יאר, דורך לערנען יעדע וואך א
פרק, אזוי ווי עס איז געווען געדרוקט
אין פיורדא תק"ו.



אין ספר "ידו בכל" שרייבט ער, אז
ערליכע אידן פלעגן האלטן דעם ספר
"שבט מוסר" אין זייער טלית-בייטל,
און אזוי קען מען לייכט משלים זיין
באלד נאכן דאווענען יעדן טאג לויט'ן
סדר פון יענע פרשה.



לוח לפי סדר הפרשיות של כל השנה

פרק כז	27. תזריע
פרק כח	28. מצורע
פרק כט	29. אחרי
פרק ל	30. קדושים
פרק לא	31. אמור
פרק לב	32. בהר
פרק לג	33. בחקותי
סדר במדבר	
פרק לד	34. במדבר
פרק לה	35. נשא
פרק לו	36. בהעלותך
פרק לז	37. שלח
פרק לח	38. קרח
פרק לט	39. חוקת
פרק מ	40. בלק
פרק מא	41. פנחס
פרק מב	42. מטות-מסעי
סדר דברים	
פרק מג	43. דברים
פרק מד	44. ואתחנן
פרק מה	45. עקב
פרק מו	46. ראה
פרק מז	47. שופטים
פרק מח	48. תצא
פרק מט	49. תבא
פרק נ	50. נצבים-וילך
פרק נא	51. האזינו
פרק נב	52. ברכה

סדר בראשית	
1.	בראשית פרק א
2.	נח פרק ב
3.	לך-לך פרק ג
4.	וירא פרק ד
5.	חיי-שרה פרק ה
6.	תולדות פרק ו
7.	ויצא פרק ז
8.	וישלח פרק ח
9.	וישב פרק ט
10.	מקץ פרק י
11.	ויגש פרק יא
12.	ויחי פרק יב
סדר שמות	
13.	שמות פרק יג
14.	וארא פרק יד
15.	בא פרק טו
16.	בשלח פרק טז
17.	יתרו פרק יז
18.	משפטים פרק יח
19.	תרומה פרק יט
20.	תצוה פרק כ
21.	כי-תשא פרק כא
22.	ויקהל פרק כב
23.	פקודי פרק כג
סדר ויקרא	
24.	ויקרא פרק כד
25.	צו פרק כה
26.	שמיני פרק כו

די שענסטע מתנה פאר יונג און אלט
עס איז יעצט ערשינען אין דרוק דער הייליגער ספר

שבת מוסר השלם

איבערגעזעצט אין די אידישע שפראך ברוב פאר והדר
דאס הייליגע ספר **שבת מוסר** איז נתחבר געוואָרן דורך
הגה"ק רבי אליהו הכהן זצ"ל
רב הכולל פון איזמיר, טערקיי, מיט 300 יאָר צוריק
און איז במשך די יארן איבערגעדרוקט געוואָרן איבער זעכציג מאל, צווישן זיי אויך
מיט אַ אידישע איבערזעצונג.

● **די איינציגע אויסגאבע פון "שבת מוסר" אנטהאלט אין זיך בענדליגער מעלות**
און הייליגן געזאגטן זיין

● אין דעם ספר "שבת מוסר" ברענגט דער מחבר זייע אַ סאך עצות און סגולות קעגן יעדע צרה לייע, ווי אויך הונדערטער רפואות און סגולות קעגן פאַרשידענע מחלות לייע, און מוסר'ט דעם מענטש ער זאָל געדענקען אין זיין טאָג טעגליכן לעבן נישט נאָכגעריסן צו ווערן מיטן שטראָם פון די וועלט, נאָר גיין בדרך התורה, און דאָס וועט אים ביישטיין קעגן אלע עקתיו ומרעין בישיין לייע, און וועט אים דערלייכטן זיין וועג. ער וועט ניצול ווערן פון גיהנום, און וועט זוכה זיין צו אַ חלק לעולם הבא.

● דער ספר "שבת מוסר" האָט במשך הונדערטער יאָרן מדריד און מחנך געווען טויזנטער אידישע קינדער אויפן ערליכן אידישן וועג.

● הגה"ק רבי הלל קאלאמייער זייע האָט עדות געזאָגט אויף זיך, אַז דער ספר **שבת מוסר האָט אים געמאַכט פאַר אַ איד.** אויך אַנדערע צדיקים וקדושים זייע האָבן אָנגעזאָגט זייערע קינדער שטענדיג צו לערנען אין דעם ספר שבת מוסר, ווייל דאָס ספר האָט זיי געברענגט צו די מדרגות וואָס זיי זענען צוגעקומען.

● דאָס ספר שבת מוסר איז במשך די דורות געטראָגן געוואָרן פון ערליכע אידן אין זייער טלית-בייטל, כדי זיי זאָלן קענען לערנען דערין פאַר און נאָכ'ן דאווענען.

טעמו וראו כי טוב! ברענגט אַריין ברכה לתוך בתיכם.

1. דאָס ספר איז געדרוקט אין אַ הערליכן פאַרמאָט, אַז עס זאָל זיך ליענען לייכט דורך יונג און אלט.
2. דאָס ספר איז געשריבן געוואָרן לויט'ן היינטיגן אויסלייג פון אידיש, ווי עס ווערט גערעדט און געשריבן צווישן חרדישע אידן אין די היינטיגע צייט.
3. הונדערטער הערות און חוספות, ביים סוף פון אַ סאך פרקים פון דעם ספר, פון די ספרים הקדושים וואָס האָבן אַ שייכות צו די ענינים וואָס דער מחבר רעדט אַרום אין דעם ספר.
4. הערליכע סיפורים וואָס האָבן אַ שייכות צו די עניני המוסר וואָס דער מחבר דערמאנט אין ספה"ק שבת מוסר, און זענען צוגעדרוקט געוואָרן להשלמת הענינים.
5. ספעציעלע הדרכות פאַר עלטערן און מלמדים ווי אַזוי מחנך צו זיין זייערע קינדער און תלמידים אויפ'ן ערליכן וועג.
6. אַ באַזונדער אַרט אין דעם ספר פאַרנעמט דער קונטרס וואו דער מחבר באַשרייבט די ענינים פון הנהגת הבית און שלום בית בין איש לאשתו, און ער גאַראַנטירט אַז דער וואָס וועט זיך פירן לויט זיינע אָנווייזונגען, וועט אייביג זיין געבענטשט מיט שלום בית.
7. דאָס ספר איז איינגעטיילט אין פרקים, לויט'ן סדר פון די פרשיות פון יאָר, כדי מיזאָל קענען דורכלערנען יעדע וואָך פון יאָר אָן אַנדערן פרק, און דורכ'ן יאָר ענדיגן דעם גאַנצן ספר "שבת מוסר".

**זייט אויך א מזכה את הרבים, און קויפט דעם ספר
"שבט מוסר" פֿאַר זיך און אייער משפּחה, ווי אויך
פֿאַר אייערע בית המדרש, אדער פאר דעם מלמד
פֿאַרצולערנען פֿאַר די קינדער.**

• אייער טאַטע און מאַמע
וועלן אייך דאַנקבאַר זיין דעם סעט שבט מוסר
אויפן עולם האמת, ווייל פֿאַר חתן-כלה זענט איר
ווען זייערע קינדער און גאַראַנטירט מיט שלום
קינדס-קינדער ווערן ערליך בית.

• אויב איר ווילט זוכה
זיין צו ערליכע קינדער,
גוטע זיווגים, שלום
בית? אויב איר ווילט
האַבן פרנסה בריווח? -
קויפט דעם הייליגן ספר
"שבט מוסר", וואָס עס
איז אַ סגולה צו האַלטן
אין שטוב.
דעם הייליגן ספר.

• צדיקים און קדושים אין
אַלע דורות האָבן צוגעזאַגט
אַז דער וואָס וועט האָבן
דעם ספר "שבט מוסר" אין
זיין הויז, וועט אים
קיינמאָל נישט פעלן קיין
פרנסה.

• קויפט פֿאַר אייערע
פֿאַרהייראַטע קינדער די
ספרים "שבט מוסר",
וועט עס אויך באַקרוינען
אייערע עלטערן אויפ'ן
עולם העליון.

דעם ניי איבערגעדרוקטן ספר "שבט מוסר" קען מען
באַקומען אין אַלע ספרים געשעפטן, ווי אויך
האַלסעיל ביי: הוצאת שבט מוסר טעלעפֿאָן:

0576 - 437 (718)

חברת "הוצאת שבט מוסר"

דעם אויבערשטן, צו שטאַרקן דעם קיום פון דער תורה הקי'.

● דער ערשטער חלק פון דער איצטיגער נייע מהדורא פון דעם ספר "שבת מוסר" אין אידיש, איז ערשינען מיט זעקס יאר צוריק, און וויבאַלד עס איז דעמאלס אויסגעכאַפט געווארן דורך אידן יראים החרדים לדבר ה', איז עס איצט ארויסגעגעבן געווארן אין פיר חלקים, און צוליב די ריזיגע הוצאות מיט וואס אזא אויסלאגע איז פארבונדן, איז דער ספר איצט אפגעדרוקט געווארן אין א מספר מצומצם, וכל הקודם זכה.

● די נייע מהדורא פון דעם ספר "שבת מוסר" אין אידיש, איז באשיינט מיט די הסכמות פון די רבנים הגאונים פון אודווארי, קאשוי, און דעברעצין שליט"א.

● אין זיין הסכמה צו די נייע מהדורא פון ספר "שבת מוסר" שרייבט דער אודווארער רב שליט"א צווישן אַנדערן: "די הייליגע ווערטער פון דעם ספר מאכן א געוואלדיגן רושם און האָבן אַ גרויסע ווירקונג אויף יעדן וואָס לייענט אין אים... אויסער דעם האָט דער איצטיגער אַרויסגעבער צוגעגעבן אַ סאָך הייליגע ענינים און דערציילונגען פון אונזערע הייליגע צדיקים, פאר יעדן צו פאַרשטיין. מען דאַרף צוגעוואוינען די פרויען און מיידלעך, אַז אין יעדע פרייע צייט זאָלן זיי לייענען אין דעם ספר."

● "דעריבער איז אַ גרויסע מצוה אַריינצונעמען דעם ספר אין יעדעס אידישע הויז, און אים שטאַרקן און שטיצן מיט אַ ברייטע האַנט צו פאַרברייטערן די גרעניצן פון קדושה."

● אויך הגה"צ אבד"ק וואדמו"ר קאשוי שליט"א דריקט אויס זיין גרויסע התפעלות אין זיין הסכמה צו די נייע אויפלאגע פון "שבת מוסר", שרייבנדיג צווישן אַנדערן:

● "דורות לאנג וואס אידן טרניקען מיט דורשט די הייליגע ווערטער פון דעם 'שבת מוסר', און טויזנטער אידן זענען שוין נתעוויר געווארן דורך זיינע פלאם פייערדיגע רייד צום הייליגן טאטן אין הימל, צווישן זיי אויך גדולי ישראל, וועלכע האבן עס עדות געזאגט אויף זיך אַליין."

● "אַ גרויסע זאָך האָט געטוען דער איצטיגער מוציא לאור, מיט איבערטייטשט די ווערטער אויף די אידישע שפראַך וואָס ווערט היינט גערעדט, און ער האָט דורך דעם מוכה געווען דעם כלל ישראל, ווייל דער ספר קומט אָן צו גרויס און קליין, און יעדער קען אין דעם ספר געפינען אנגענעמע און זיסע רייד... מיטאַרף אַנערקענען די טובה פון די יעניגע וועלכע פארנעמען זיך מיט די הייליגע ארבייט, און זענען זיך מטריח אַרויסצוגעבן אַ דבר השלם על טהרת הקודש, און עס איז אַ גרויסע מצוה אַריינצוברענגען די דאָזיגע ברכה אין יעדעס אידישע הויז."

● דער דעברעצינער רב שליט"א שרייבט אין זיין הסכמה:

● "מיט גרויס פרייד האָב אידן געהערט אַז איר גרייט זיך אַרויסצוגעבן און באַלייכטן די וועלט מיט די ספרי מוסר אין מאַמע-לשון אידיש, און איצט האָט איר זיך אונטערגענומען אַרויפצוברענגען אין דרוק דעם הייליגן ספר "שבת מוסר"... מיט אַ שיינע שפראַך, און מיט אפּוונדערן איין זאָך פון דער צווייטער וכו', און דאָס אַלעס מיט גרויס מי און אַ סאָך אַרבעט."

● "ווי גרויס איז אייער באַלוינונג פאַר אַריינברענגען דעם דאָזיגן הייליגן ספר, וואָס איז פול מיט מוסר און יראת השם, אין יעדעס אידישע הויז, וואָס דער הייליגער ספר איז הונדערטער יאָרן געווען אַ הייליגע ליכט צו די נשמות פון בית יעקב, וואָס דאָס מיינט די נשים

צדקניות, און כל שכן איצט, ווען מיר האַלטן ביי די פוסטריט פון משיח, ווען די וועלט איז אָנגעפילט מיט פוסטע און פאַרדאַרבענע זאַכן אין אַלע שפראַכן, אומעטום, וואָס דאָס דאַרף דערווייטערן ווערן פון די גרעניץ פון באַשיידנקייט און ריינקייט. דער הייליגער ספר וועט אַריינבלאָזן אַ הייליגן ווינט פון אַ אהבת השם און אהבת התורה, ווי עס איז געווען אין אַלע צייטן.

● אויך איז דער דעברעצינער רב שליט"א משבח דעם אויפטו פון אַפּדורק פאַר קינדער באַזונדערע פרקים וואָס רעדן צו קינדער, אַז פרויען און קינדער זאָלן זיי ליינען אין זייער פרייע צייט, ווי שבת און יום טוב, און אַז דאָס וועט אַריינברענגען ליבשאַפט צו תורה און יראת שמים אין די הערצער פון אידן. ספעציעל אין די היינטיגע צייטן, ווען די גאַס איז פול מיט שריפטן וואָס פאַרמאָגן נישט קיין ריח פון תורה און אמתיע יראת שמים, איז עס זייער וויכטיג. דער חשובער רב שליט"א שרייבט אויך, אַז עס איז זייער וויכטיג אַז די מוסדות החינוך זאָלן איינפירן שיעורים אין דעם ספר "שבט מוסר", און אַזוי וועלן זיי מקיים זיין דעם אַנזאַג פון דעם חכם "אולת קשורה בלב הנער שבט מוסר ירחיקנה ממנו" (משלי כ"ב, ט"ו).

● דער דעברעצינער רב רופט אידן צו שטיצן די אַרויסגעבער מיט אַ ברייטערהאַנט, סיי דורך אַליין קויפן דעם ספר און אויך דורך העלפן פאַרשפרייטן דעם ספר צווישן אידן. ער באַצייכנט אַלס "מזכי הרבים" די אַלע וואָס וועלן העלפן פאַרקויפן די ספרים.

● צווישן די הויכפונקטן וואס מען באַגעגענט לערנענדיג דעם הייליגן ספר "שבט מוסר", זענען די תיקונים פאַר פאַרשידענע עבירות, עצות פאַר יעדן

אידן ווי אַזוי זיך צו פירן, הדרכות פאַר נשים צדקניות, עצות טובות פאַר שלום בית, און ער ווייזט אָן ווי אויב מען פירט זיך אויף דעם וועג, איז מען פאַרזיכערט מיט שלום בית אויף אייביג. אויך זענען דאָ אין דעם ספר פילע הדרכות פאַר חינוך הבנים, און הדרכות צו פאַרשידענע געלעגנהייטן, ווי אַ חתונה, אַ ברית, בר מצוה און אַזוי ווייטער. דער מחבר איז במתק לשונו אויך מסביר די הנהגה פון די וועלט, פאַרוואָס איין מענטש איז אַרים און אַ צווייטער איז רייך; פאַרוואָס איינער איז געבענטשט געוואָרן מיט קינדער און אַן אַנדערער, אפילו אַמאָל גרויסע צדיקים, האָבן נישט זוכה געווען דערצו - דאָס אַלץ ברענגט דער מחבר אַרויס מיט זיין הייליגע און רייכע שפראַך, כדי יעדער איינער זאָל עס לייכט פאַרשטיין.

● די איצטיגע אויסגאַבע פון ספר "שבט מוסר" איז איינגעטיילט לויט פרקים, לויט זעם סדר הפרשיות פון יאָר. דאָס איז געמאַכט כדי יעדער איינער זאָל קענען ענדיגן דאָס גאַנצע ספר דורכין יאָר, דורך לערנען יעדע וואָך אַ פרק, אַזוי ווי עס איז געווען געדרוקט אין פיורדא אין שנת תק"ו, לויטן סדר הפרשיות.

● עס איז דעריבער צו האָפן, אַז אחינו בני ישראל בכל מקום שהם וועלן זיך נישט צוריקהאַלטן פון אַריינברענגען ברכה זו לתוך ביתם, ווייל אויסער דער עצם גרויסער אויפטו פון לערנען אין דעם הייליגן ספר "שבט מוסר" אַליין און מיט די קינדער, איז דאָך אַ גוואַלדיגע סגולה צו האַלטן דעם הייליגן ספר אין יעדע אידישע שטוב, און בזכות לימוד הספה"ק הזה וועט מען נתעורר ווערן צו דינען דעם באַשעפער כבימי קדם, און דאָס וועט אַוודאי גורם זיין קירוב הגאולה בב"א.

נייער ספר "שבת מוסר השלם" אין אידיש ערשינען

די אַרימעלייט דורך אַרומגיין און צוזאַמענעמען פון די נגידים און פאַרטיילן צו די אַרימע, און אַ סאָך מענטשן האָט ער אפּגעהאַלטן פון זינד דורך זיינע רעדעס און דברי תּוכחה מיט זיסע ווערטער. דער חיד"א גיט צו, אַז "איינמאַל נאָכץ רעדן שבת, איז איינער געקומען צו אים אַהיים און אים געקושט די הענט, זאָגנדיג אַז ער האָט זיך געגרייט צו טאָן אַן עבירה, אָבער היינט, הערנדיג דעם רביס דרשה, האָט ער באַשלאָסן זיך פּולשטענדיג אַפּצוהאַלטן דערפּון", עכלה"ק.

• דער ספר שבת מוסר איז צום ערשטן מאל געדרוקט געוואָרן אין שנת תע"ב, און איז זינט דאָן איבערגעדרוקט געוואָרן העכער זיבעציג מאַל! דער ספר איז געווען אַנגענומען אין אַלע תּפוצות ישראל, ווי דער דרוקער שרייבט אין דער הקדמה צו דעם ספר "יידו בכל" (פון דעם זעלבן מחבר פון ספר שבת מוסר) אַז ער האָט געזען ערליכע אידן וואָס פּלעגן זיך פירן צו האַלטן דעם ספר "שבת מוסר" אין זיין טלית-בייטל, כדי זיי זאָלן קענען קוקן דערין שטענדיג. אין געוויסע ערטער פּלעגן רבנים פאַרלערנען אַ שיעור אין דעם ספר "שבת מוסר" יעדן טאָג צווישן מנחה און מעריב.

• הגה"ק רבי הלל קאלאמייער זצ"ל האָט אַמאַל געזאָגט אויף זיך, אַז "דער ספר שבת מוסר האָט מיך געמאַכט פאַר אַ איד". אין זיין הייליגן ספר "עת לעשות" (שאלה י"ג) וואו רבי הלל קאַלאַמייער שרייבט וועגן די לעבנס וויכטיגקייט פאַר אַ אידישע פּרוי צו קענען דאַווענען און ליינען אידיש,

• די וועלט פון ספרים איז אין די איצטיגע טעג באַשיינט געווארן מיט דער דערשיינונג אין דרוק פון דעם הייליגן ספר "שבת מוסר", וואס איז ארויסגעגעבן געווארן אין א הערליכער נייער אויסגאבע, אין אידישע איבערזעצונג.

• דאכט זיך, אַז מ'דאַרף נישט פאַרשטעלן דעם ספר "שבת מוסר", ווער דער מחבר איז און וואס דאס הייליגע ספר שטעלט מיט זיך פאַר. אָבער דאָך איז כדאי צו פאַרצייכענען אין קורצע שטריכן דעם באַדייט פון דעם ספר פאַר יעדן איד הירד וחרד לדבר ה'.

• דער מחבר פון ספר "שבת מוסר" איז הגה"ק רבי אליהו הכהן זצ"ל, וועלכער איז געווען דער רב הכולל פון דער שטאט איזמיר אין טערקיי, מיט דריי הונדערט יאָר צוריק.

• וועגן די גרויסקייט פונעם מחבר, איז כדאי אַראַפּצוברענגען וואָס הגה"ק רבי חיים אבולעפּיא זצ"ל שרייבט וועגן הגה"ק רבי אליהו זצ"ל, בזה הלשון: "הרב הדומה למלאך, הלא זה אדוני אליהו... אין בן העולם הזה גברא דחשיב כותיה למחצה לשליש ולרביע... ורבים חשיב בתוכחות על עון יום ליום יביע". "אויף דער גאנצער וועלט איז נישטא קיין מענטש ווי ער, אפילו נישט א האלב אדער א דריטל אדער אפילו א פערטל... און פיל מענטשן האט ער אַפּגעהאַלטן פון זינד...".

• אויך דער הייליגער חיד"א זצ"ל איז מרבה בשבחו פונעם מחבר פון ספר שבת מוסר, שרייבנדיג צווישן אַנדערן וועגן אים, "ער האָט זיך פאַרנומען מיט

● אויך האָט מען מפענח געווען די הונדערטער ראשי תיבות וואָס זענען געדרוקט געוואָרן אין ערשטן דרוק פון דעם ספר אין אידיש, און צוגעלייגט נאָך צענדליגער מעלות, ווי קעפלעך אויף די ענינים אינמיטן די פרקים, צעטיילט די פאַראַגראַפֿן, און נאָך הידורים פאַר די נייע מהדורא.

● אויך זענען צוגעגעבן געוואָרן וויכטיגע הערות און הוספות ביים סוף פון אַ סאָך פרקים, ווי אויך סיפורי מעשיות און אַנדערע ידיעות, וואָס האָבן אַ שטאַרקן שייכות מיט די ענינים וועלכע ווערן באַהאַנדעלט אין דעם ספר. אויך דאָרט וואו דער מחבר האָט דערמאנט אַ סיפור בקיצור, האָבן די איצטיגע אַרויסגעבער פון דעם ספר אַפּגעדרוקט ביים סוף פון דעם פרק דעם סיפור המעשה באריכות, כדי דאָס ספר זאָל זיין אַ דבר השלם און דער לייענער זאָל האָבן דעם פולסטן נוצן דערפון.

● דער הייליגער ספר "שבת מוסר" איז באַזונדערס וויכטיג אין אונזער היינטיגן דור יתום, ווי די הייליגע צדיקים זייע פון די פריערדיגע דורות זענען שוין ליידער אַוועקגענומען געוואָרן לגנזי מרומים, און עס פעלן מוכיחים בשער מיט דברי מוסר והתעוררות. דאָס ספר "שבת מוסר" קען ממלא זיין דעם דאָזיגן חלל, ווייל ווען מען איז מעיין אין דעם ספר, זעט מען ווי דער מחבר רעדט צו יעדן איינעם אויך אין די איצטיגע דורות, גלייך ווי ער וואָלט געלעבט איצט און וואָלט פאַרשטאַנען אַלע נסיונות פון די היינטיגע צייטן.

● עס איז ידוע וואָס דער מדרש זאָגט אויפֿן פסוק "עת לעשות לה' הפרו תורתך", אַז ווען עס איז אַ דור פרוץ, מען האַלט נישט די תורה, מאיז נישט מקיים אירע מצוות ווי געהעריג, עס איז ליידער "הפרו תורתך", דעמאָלט איז אַן "עת לעשות לה'", מ'דאַרף טוען פאַר

רעכנט ער אויס פאַרשידענע ספרים וואָס זי וועט קענען לייענען דורך דעם, און צווישן די ספרים ווערט דאָרט אויך אויסגערעכנט דער ספר שבט מוסר, און אַז דורך דעם פאַרשטייט זי די ווערטער פון תורה, דעם שכר פון גן עדן, וכו', עיי"ש.

● מיט זיין הייליגע שפראַך דערוואַרימט דער מחבר די אידישע הערצער, תוכו רצוף אהבה פאַרין באַשעפער און פאַר יעדן איד בכל מקום שהוא. ער ווייזט אָן אויף די חשיבות פון מקיים זיין יעדע מצוה באַזונדער, אַפילו די גאָר גרינגע מצוות וואָס מענטשן טרעטן אויף זיי, און אַלץ שרייבט ער מיט אַ פאַרשטענדליכע שפראַך, אַז אַפילו אַ קינד זאָל קענען פאַרשטיין.

● דער ספר "שבט מוסר" איז געדרוקט געוואָרן אין לשון הקודש נאָך בחייו פון דעם מחבר, און אין יאָר תפ"ח איז עס געדרוקט געוואָרן אין דער שטאָט קאָנסטאַנטינאָפּאָל. דערנאָך איז דאָס ספר איבערדרוקט געוואָרן מיט אַ נייע איבערזעצונג אין דער אידישער שפראַך. דער דעמאָלסדיגער אויסלייג פון אידיש איז אָבער גאַנץ אַנדער ווי דער היינטיגער אויסלייג פון די אידישע שפראַך אין די קרייזן פון חרדישע אידן, וואו מען רעדט אידיש טאָג טעגליך. אויך איז יענע איבערזעצונג פון ספר "שבט מוסר" געווען גרייזיג אין פאַרשידענע ערטער.

● דעריבער האָט זיך צוזאַמענגעקליבן אַ חשובער וועד צו איבעראַרבייטן דעם אידישן פירוש פון דעם ספר "שבט מוסר", און עס אַרויסצוגעבן אין אַ פאַרגרעסערטע און פאַרבעסערטע אויפלאַגע. דער אויסלייג פון די אידישע איבערזעצונג איז פאַראַכטן געווערן ווי ווייט מעגליך, כדי עס זאָל זיין לייכט פאַר יעדן אַריינצוקוקן אין דעם ספר און עס צו לערנען אויף אַ קביעות'דיגן אופן.